



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale
Ministarstvo Rada i Socijalne Zastine. - Ministry of Labour and Social Welfare

REPUBLIKA E KOSOVES-REPUBLIKA KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVO	
QEVERIA - VLADA-GOVERNMENT	
MINISTRIA E PUNES DHE MIREQENIES SOCIALE	
Ministarstvo Rada i Socijalne Zastine-Ministry of Labour and Social Welfare	
Sektori Arhiv-Sektor Arhive-Archive Sector	
Nr. Prot:	
Broj Prot:	332
Prot. No:	
Data:	
Datum:	22.09.2014
No. pages:	11
Prishtine-Prishtina-Prishtina	

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPMS) NR. 11/2014 PËR
PUNËN DHE KRITERET PER VENDOSJEN E REZIDENTËVE, PERSONAVE ME AFTËSI TË KUFIZUARA MENDORE -
NGECJE NË ZHVILLIMIN MENDOR, NË INSTITUTIN SPECIAL NË SHITIME DHE NË SHITËPITË ME BAZË NË KOMUNITET**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) NO. 11/2014 FOR
WORK AND PLACEMENT OF RESIDENTS, PERSONS WITH MENTAL DESABILITIES - DELAY IN MENTAL DEVELOPMENT
AT THE SPECIAL INSTITUTE IN SHITIME AND IN HOMES WITH COMMUNITY BASED**

**ADMINISTRATIVNOG UPUSTVA (MRSZ) BR. 11/2014 O
RADU I KRITERIJUME ZA SMEŠTAJ REZIDENATA, LICA SA OGRANIČENIM MENTALNIM SPOSOBNOSTIMA - ZASTOJ U
MENTALNOM RAZVOJU U SPECIALNOM INSTITUTU ŠTIMLJA I U DOMOVE SA BAZOM U ZAJEDNICI**



<p>Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale,</p> <p>Në mbështetje të nenin 12 pika 12.2 të Ligjit nr. 02/L-17 për Shërbime Sociale dhe Familjare (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 12/ 2007, 01.05.2007), nenit 12 paragrafi 12.3.a të Ligjit nr.04/L-081 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit të Shërbimeve Sociale dhe Familjare Nr.02/L-17, neni 12 paragrafi 12.3.a (Gazeta Zyrtare Nr. 5/05 Prill 2012), nenit 8 paragrafit 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 1/18 Prill 2011), si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores Nr. 09/2011 për Punën e Qeverisë (Gazeta Zyrtare nr. 15, dt. 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr këtë:</p>	<p>Minister of Ministry of Labour and Social Welfare,</p> <p>Pursuant to Article 12 point 12.2 of the Law No.02/L-17 for Social and Family Services (Official Gazette of the Republic of Kosovo, no. 12/2007, 01.05.2007), article 12 paragraph 12.3.a of the Law nr.04/L-081 for Amending and Supplementing the Law on Social and Family Services No. 02/L-17, Article 12 paragraph 12.3.a Article 8, paragraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on Areas of Administrative Responsibilities of the Office of Prime Minister and Ministries (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 1/18 April 2011), and Article 38, paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 on Rules and Procedures of the Government of the Republic of Kosovo (Official Gazette no. 15 dated 12.09.2011),</p> <p>issues this:</p>	<p>Ministar Ministarstva Rada i Socijalne Zastite,</p> <p>U skladu sa članom 12 tačka 12,2 Zakona Br.02/Z-17 o Socijalnim i Porodičnim Uslugama (Službeni List Republike Kosovo Br. 12/2007, 01.05.2007), člana 12 stav 12.3.a Zakona Br. 04/Z-081 o Izmenama i Dopunama Zakona Socijalnih i Porodičnih Usluga Br. 02/Z-17, član 12 stav 12.3.a (Službeni List Br. 5/05 Aprila 2012), člana 8 stav 1.4 Pravilnika Br. 02/2011 za Oblasti Administrativne Odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstava (Službeni List Republike Kosovo, Br. 1/18 April 2011), i člana 38 stav 6 Pravilnika o Radu Vlade Br. 09/2011 (Službeni List Br. 15, od 12.09.2011),</p> <p>Donosi ovo :</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV(MPMS) NR. 11/2014</p> <p style="text-align: center;">PËR PUNËN DHE VENDOSJEN E REZIDENTËVE, PERSONAVE ME AFTËSI TË KUFIZUARA MENDORE – NGEÇJE NË ZHVILLIMIN MENDOR, NË INSTITUTIN SPECIAL NË SHITIME DHE NË SHITËPITË ME BAZË NË KOMUNITET</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION(MLSW) NO.11/2014</p> <p style="text-align: center;">FOR WORK AND PLACEMENT OF RESIDENTS, PERSONS WITH MENTAL DISABILITIES – DELAY IN MENTAL DEVELOPMENT AT THE SPECIAL INSTITUTE IN SHITIME AND IN HOMES WITH COMMUNITY BASED</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUSTVO (MRSZ) BR.11/2014 O</p> <p style="text-align: center;">RADU I KRITERIJUME ZA SMEŠTAJ REZIDENATA, LICA SA OGRANIČENIM MENTALNIM SPOSOBNOSTIMA - ZASTOJ U MENTALNOM RAZVOJU U SPECIALNOM INSTITUTU U ŠTIMLJU I DOMOVE SA BAZOM U ZAJEDNICI</p>
<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ përcakton punën, rregullat dhe kriteret për vendosjen e personave me aftësi të kufizuara mendore- ngeçje në zhvillimin mendor, në Institutin Special në Shitime dhe në shtëpitë me bazë në komunitet në Republikën e Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction establishes work rules and criteria for placement of persons with mental disabilities-delay in mental development, the Special Institute Shitime and community-based homes in the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovo Administrativno Upustvo određuje rad, pravila i kriterijume za smeštaj lica sa ograničenim mentalnim sposobnostima-zastoju u mentalnom razvoju u Specialnom Institutu Štimlje i u domove sa bazom u zajednici u Republiku Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ zbatohen ndaj personave me aftësi të kufizuara mendore- ngeçje në zhvillimin mendor të cilët kërkojnë kujdes nga institucionet shtetërore të</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this Administrative Instruction shall apply to persons with mental disabilities, mental development delay in seeking care from the state institutions that</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Odrebe ovog Administrativnog Uputstva primjenjuju se za osobe sa ograničenim mentalnim sposobnostima-zastoju u mentalnom razvoju, koji traže zaštitu od</p>



<p>cilat ofrojnë ndihmë personave në nevojë.</p> <p>Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim, kanë këtë përmbajtje dhe domethënie:</p> <p>1.1. MPMS – është Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale;</p> <p>1.2. DPSF - është Departamenti i Politikave Sociale dhe i Familjës;</p> <p>1.3. DAKPM - është Divizioni i Aftësisë së kufizuar dhe Personave të Moshuar;</p> <p>1.4.ISSH - është Instituti Special në Shtime;</p> <p>1.5.SHBK - janë Shtëpitë me Bazë në Komunitet;</p> <p>1.6. QPS - është Qendra për Punë Sociale, e cila vepron në kuadër të komunitet.</p>	<p>provide assistance to persons in need.</p> <p>Article 3 Definitions-Abbreviations</p> <p>1. Terms used in this administrative instruction, have the contents and significance:</p> <p>1.1.MLSW- Ministry of Labour and Social Welfare;</p> <p>1.2. DSW - Department of Social Welfare;</p> <p>1.3. DIC - is the Institutional Care Division;</p> <p>1.4.SISH - is Special Institute in Shtime;</p> <p>1.5.CBH - are the Community Based Homes;</p> <p>1.6. Centers - the Center for Social Work, which operates within the municipality.</p>	<p>državnih institucija koje pružaju pomoć osobama u stanju potrebe.</p> <p>Član 3 Definicije-Skraćenice</p> <p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom uputstvu, imaju sledeći sadržaj i značaj:</p> <p>1.1.MRSZ- je Ministarstvo Rada i Socijalne Zaštite;</p> <p>1.2.DSPP-je Departman za Socijalne i Porodične Politike;</p> <p>1.3.DOSSL - je Divizija za Ograničenu Sposobnost i Stara Lica;</p> <p>1.4. SIŠ-Specialalni Institut u Štimlju;</p> <p>1.5. DBZ su Domove sa Bazom u Zajednici;</p> <p>1.6. CSR- je Centar za Socijalni Rad, koji deluje u okviru opštine.</p>
--	---	---



<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p style="text-align: center;">Shërbimet në ISSH dhe në shtëpitë me bazë në komunitet</p> <p>1. ISSH-ja dhe shtëpitë me bazë në komunitet ofrojnë për rezidentët, këto shërbime njëzetekatër (24) orëshe:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Ushqim,1.2. Veshmbathje,1.3. Përkujdesje shëndetësore,1.4. Terapi të punës, edukative dhe aftësuese,1.5. Trajtim social, dhe1.6. Terapi fizikale. <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p style="text-align: center;">Dokumentacioni i domosdoshëm për vendosje</p> <p>1. Për strehim institucional në ISSH dhe në shtëpitë me bazë në komunitet, lënda e parashtruesit të kërkesës duhet të jetë e</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p style="text-align: center;">Services in the SIS and in community - based homes</p> <p>1. SISH and community-based homes provide to residents, these services twenty-four (24) hour:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Food,1.2. Apparel,1.3. Health care,1.4. Work therapy, educational and habilitation,1.5. Social treatment, and1.6. Physical therapy. <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p style="text-align: center;">Documentation necessary to establish</p> <p>1. For the institutional housing in the SIS and community-based homes, the case of the applicant must be completed with the</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p style="text-align: center;">Usluge u SIŠ i u kućama sa bazom u zajednici</p> <p>1. SIŠ i domove sa bazom u zajednici za rezidente (stanovnike), pružaju ove dvadeset i četiri (24) časovne usluge:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Hranu,1.2. Odeću i obuću,1.3. Zdravstvenu zaštitu,1.4. Radnu, vaspitnu i osposobljavajuću terapiju,1.5. Socijalno tretiranje i1.6. Fizikalnu terapiju. <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p style="text-align: center;">Neophodna dokumentacija za smeštaj</p> <p>1. Za institucionalni smeštaj u SIŠ-u i domove sa bazom u zajednici, predmet podnosioca zahteva treba da bude kompletiran sa sledećim</p>
--	---	---



kompletuar me këto dokumente:	following documents:	dokumentima:
<p>1.1. Letërnjoftimi ose ndonjë dokument tjetër identifikues;</p> <p>1.2. Certifikata e lindjes;</p> <p>1.3. Certifikata e mjekut specialist-infektologut;</p> <p>1.4. Mendimi profesional i së paku tre specialistëve të repartit të psikiatriisë të QKUK-së, apo të ndonjë reparti të psikiatriisë të spitaleve regjionale ku përcaktohet qartë diagnoza e klientit (shkalla e ngeçjes në zhvillimin mendor);</p> <p>1.5. Aktvendim mbi marrjen e aftësisë së veprimit nga Gjykata Themelore</p> <p>1.6. Aktvendimin nga organi i kujdestarisë mbi caktimin e kujdestarit;</p> <p>1.7. Certifikata e gjendjes ekonomike</p> <p>1.8. Dëshmi ligjore për menaxhimin e patundshmërisë për personin i cili kërkon strehim se kujt ia bartë patundshmërinë (pasurin) nëse ka, pasi që të kalojë në mbrojtje institucionale,</p>	<p>1.1. ID or other document identifier;</p> <p>1.2. Birth certificate;</p> <p>1.3. Certificate of specialist physician-Disease;</p> <p>1.4. Professional opinion of at least three specialists in the psychiatric ward of the UCC's, or any department regional psychiatric hospital where clearly defined diagnosis of client (the degree of stalemata in mental development);</p> <p>1.5. Ruling on getting the capability to act by the Basic Court;</p> <p>1.6. The decision by the Guardianship over the appointment of guardian;</p> <p>1.7. Certificate of the economy;</p> <p>1.8. Legal Proof of Property Management for the person who seeks institutional housing whom passes real estate (wealth) if he has, after he pass in the institutional protection.</p>	<p>1.1. Licna karta ili neki drugi dokumentat identifikacije,</p> <p>1.2. Izvod rođenja,</p> <p>1.3. Uverenje od lekara specialista-infektologa,</p> <p>1.4. Stručno mišljenje od najmanje tri specialista psihijatrijskog odeljenja KUCK-a ili nekog psihijatrijskog odeljenja regionalnih bolnica, gde se jasno određuje dijagnoza klijenta (stepen zastoja u mentalnom razvoju);</p> <p>1.5. Rešenje za oduzimanje sposobnosti delovanja od strane Osnovnog Suda,</p> <p>1.6. Rešenje od organa starateljstva za određivanje strategije,</p> <p>1.7. Uverenje o ekonomskom stanju,</p> <p>1.8. Pravni Dokaz o upravljanju imovinom za osobu koja traži smeštaj, o tome kome će preneti nekretninu (bogatstvo) ako ga ima, posle prelaza na institucionalnu zaštitu,</p>



<p>1.9. Certifikata e gjendjes familjare;</p> <p>1.10. Dy fotografi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Detyrimet e Qendrës për Punë Sociale</p> <p>1. Menaxheri i rastit në QPS është i obliguar të përgatisë anamnezë sociale me dëshmi të argumentuara se nuk ka kush të ofrojë përkujdesje për rastin në gjendje të nevojës.</p> <p>2. Qendra për Punë Sociale përgatit dokumentacionin në origjinal në përputhshmëri me këtë Udhëzim dhe të kompletuar e dorëzon në DAKPM.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Procedurat</p> <p>1. Zyrtari përgjegjës në Divizionin Aftësinë së Kufizuar dhe Persona të Moshuar bën pranimin e lëndës nga QPS-ja dhe bashkë me anëtarët e tjerë të komisionit bëjnë shqyrtimin e saj.</p> <p>2. Komisioni përbëhet nga:</p> <p>2.1. Zyrtari për persona me aftësi të</p>	<p>1.9. Certification of the family;</p> <p>1.10. Two photographs.</p> <p style="text-align: center;">Article6 Obligations of the Center for Social Work</p> <p>1. CSW case manager is required to prepare a social history evidence to argue that there is nobody to provide care for the case to the state of necessity.</p> <p>2. Center for Social Work prepares original documentation in accordance with this Instruction and submits completed in DAKPM.</p> <p style="text-align: center;">Article7 Procedures</p> <p>1. Officer in charge of Institutional Care Division receives the case from the CSW and with other members of the committee do its review.</p> <p>2.The Commission consists of:</p> <p>2.1.Officer for persons with mental</p>	<p>1.9. Potvrda porodičnog stanja,</p> <p>1.10. Dve slike.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Obaveze Centra za Socijalni Rad</p> <p>1. Rukovodioc slučaja u CSR je obavezan da pripremi socijalnu anamnezu sa argumentovanim dokazima da nema ko da pruža zbrinjavanje/staranje za slučaj u potrebi.</p> <p>2. Centar za Socijalni Rad priprema originalnu dokumentaciju u skladu sa ovim Uputstvom i kompletiranu je dostavlja u DOSSL-u.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Procedure</p> <p>1.Odgovorni službenik u Diviziji za Ograničenu Sposobnost i Stara Lica obavlja prijem predmeta od strane CSR-a i zajedno sa drugim članovima komisije razmatraju predmet.</p> <p>2. Komisija se sastoji od :</p> <p>2.1. Zvaničnika za lica sa ograničenim</p>
---	---	--



<p>kufizuara mendore në DAKPM,</p> <p>2.2. Punëtori social i ISSH-së, dhe</p> <p>2.3. Mjeku i ISSH-së.</p> <p>3. Komisioni e bën shqyrtimin e kërkesës së QPS-së në zyrën e DAKPM-së dhe pas shqyrtimit kur e vlerëson se është e nevojshme i bëhet vizitë klientit në vendin ku aktualisht është duke jetuar. Kjo vizitë bëhet nga zyrtarët e DAKPM-së.</p> <p>4. Pasi të jetë shqyrtuar lënda nga komisioni dhe të jetë bërë verifikimi i të dhënave në terren, komisioni lëshon vendim merititor për refuzim apo aprovim, vendim i cili përgatitet nga zyrtari i DAKPM-së.</p> <p>5. Vendimi e merr formën valide të ekzekutueshme pasi që të jetë nënshkruar nga Udhëheqësi i Divizionit të Aftësisë së Kufizuar dhe Personave të Moshuar.</p> <p>6. Vendimi i nënshkruar në original i dorëzohet institucionit, gjegjësisht shtëpisë komunitetit ku vendoset klienti.</p> <p>7. Kopja e vendimit i dorëzohet QPS-së përgjegjëse, e cila e përgatit rastin në gjendje të nevojës dhe e vendos në institucionin e</p>	<p>disabilities in DPI</p> <p>2.2.SISH social worker, and</p> <p>2.3. SISH doctor.</p> <p>3. The Commission does review the application of the CSW in DPI's office and reviewing when it deems that is necessary is made to visit the place where the client is currently living. This visit made by the DPI officials.</p> <p>4. Once considered the matter from the commission and be made of data verification on the ground, the commission shall issue a decision deserving of rejection or approval, a decision that is prepared by the DPI officer.</p> <p>5. The decision takes the form as valid executable to be signed by the Chairman of the Division of Institutional Care.</p> <p>6. Signed decision is delivered to the respective SWC which prepares the case and sets in their institution.</p> <p>7. Copy of the decision is delivered to the responsible CSW, which is prepared in case of need and sets in the right institution.</p>	<p>mentalnim sposobnostima u DOSSL-u</p> <p>2.2. Socijalnog radnika SIS-a i</p> <p>2.3. Lekara SIŠ-a.</p> <p>3. Komisija, će razmatrati zahtev CSR-a u kancelariju DOSSL-a i nakon razmatranja smatra da li je potrebno obavljanje posete klijentu na njegovom aktuelnom mestu boravka. Ova poseta se obavlja od strane zvaničnika DOSSL-u.</p> <p>4. Posle razmatranje predmeta od strane komisije i provere podataka na terenu, komisija donosi zasluženu odluku za odbijanje ili odobravanje, ovu odluku priprema službenik DOSSL-a.</p> <p>5. Odluka dobije izvršnu važeću formu nakon potpisivanja od strane Rukovodioca Divizije za Ograničenu Sposobnost i Stara Lica</p> <p>6. Potpisana i originalna odluka, dostavlja se instituciji, odnosno kući zajednice gde će klijent biti smešten.</p> <p>7. Kopija rešenja se dostavlja odgovornom CSR-u, koji priprema slučaj u stanju potrebe i šalje je odgovarajućoj instituciji.</p>
--	---	---



<p>duhur.</p> <p>8. Kur komisioni e refuzon kërkesën e QPS-së, lenda me vendim të refuzuar i kthehet QPS-së gjegjëse.</p> <p>9. Procedura e punës lidhur me kërkesën e aplikuesit për strehim institucional-rezidencial duhet të përmbyllet brenda tridhjetë (30) ditësh, duke u llogaritur nga dita kur QPS-ja e dorëzon kërkesën në DAKPM.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>Marrëveshja me shkrim në mes të ISSH-së dhe Qendrës për Punë Sociale (QPS-së)</p> <p>1. QPS-ja përgjegjëse, me vendimin e marrë nga DAKPM-ja bën përgatitjen dhe vendosjen e klientit në ISSH apo në shtëpinë me bazë në komunitet.</p> <p>2. Kur bëhet vendosja e klientit, ISSH-ja apo shtëpitë me bazë në komunitet lidhin Marrëveshje Bashkëpunimi me QPS-në, lidhur më obligimet reciproke për klientin e vendosur në ISSH apo shtëpitë me bazë në komunitet.</p> <p>3. Në Marrëveshje duhet të parashihen afatet dhe detyrat që duhet t'i kryejë QPS-ja.</p>	<p>8. Where the commission rejects the request of the CSW, the case with the reject decision returns to the respective CSW.</p> <p>9. Proceedings of labor associated with the applicant's request for institutional-residential accommodation should be concluded within thirty (30) days, was calculated from the day when the CSW shall submit the request to the DPI.</p> <p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>Written agreement between the ISS and the Centre for Social Work (CSW)</p> <p>1. CSW responsible, the decision taken by the DPI Office prepares and deployment of the SISH client or community-based home.</p> <p>2. When placing the client, the SISH or community-based homes enter into cooperative agreements with CSW, regarding reciprocal obligations on the client located in the SISH or community-based homes.</p> <p>3. Agreement must be provided in the terms and tasks that need to perform the CSW.</p>	<p>8. Kada Komisija odbija zahtev CSR-a, predmet sa odlukom za odbijanje se vraća odgovarajućom CSR-u.</p> <p>9. Procedura rada koji se odnosi na zahtevu aplikanta za institucionalno-rezidentni smeštaj treba da se okonča u roku od trideset (30) dana, računajući od dana kad CSR dostavlja zahtev DOSSL-u.</p> <p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>Pismeni Sporazum između SIŠ-a i Centra za Socijalni Rad (CSR)</p> <p>1. Odgovorni CSR sa dobijenom odlukom od strane DOSSL-a, viši pripremu i smeštaj klijenta u Instituciji, ili u domove sa bazom u zajednici.</p> <p>2. Kada se obavlja smeštaj klijenta, SIŠ ili domove sa bazom u zajednici, sklapaju Ugovor Saradnje sa CSR-om u vezi uzajamnih obaveza za smeštenog klijenta u SIŠ-u ili dom sa bazom u zajednici.</p> <p>3. U Sporazumu treba da se predviđaju rokovi i dužnosti koje treba da obavlja CSR.</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;">Neni 9 Kujdestari ligjor</p> <p>Kujdestari ligjor jashtë QPS-së apo nga QPS-ja, ka të drejtën ligjore të tregojë interesim për rastin e strehuar në Institutin Special të Shtimes, apo në shtëpitë me bazë në komunitet pa u penguar nga askush.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Legal guardian</p> <p>Legal custody outside CSW or CSW has the legal right to show interest in the case of sheltering in the Special Institute Shtime, or community-based homes without impediment.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Zakonski Staratelj</p> <p>Pravni staratelj van CSR-a ili od CSR-a, ima zakonsko pravo da pokazuje interesovanje o smeštenom slučaju u Specialnom Institutu Štimlja, ili domove sa bazom u zajednici, bez ikakvih ometanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Detyrat e personelit profesional të ISSH-së dhe shtëpive me bazë në komunitet</p> <p>1. Personeli profesional i Institutit Special në Shtime dhe i shtëpive me bazë në komunitet ka për detyrë të përcjellë dhe të ndikojë në përparimin e rezidentëve.</p> <p>2. Kur konstatohet për ndonjë avancim apo përparim të rezidentëve në sferën e përkujdesjes vetanake, duhet të njoftohet Divizioni i Aftësisë së Kufizuar dhe Personave të Moshuar, kujdestari ligjor si dhe organi i kujdestarisë pranë QPS-së, me qëllim që të bëhet transferimi në familje, apo të bëhet përcaktimi për ndonjë formë tjetër alternative të përkujdesjes jashtë institucionit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 The duties of professional staff and the ISS community-based housing</p> <p>1. The professional staff of the Institute Shtime Special and community-based housing has a duty to convey and affect the progress of residents.</p> <p>2. When observed for any advancement or progress of residents in the area of self care, should be notified Institutional Care Division, legal custody and guardianship body at the CSW, in order to be transferred in the family, or become the definition of any Another alternative form of care outside the institution.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Zadaci stucnog osoblja SIŠ-a i Kuća sa Bazom u Zajednici</p> <p>1. Stručno osoblje Specialnog Instituta u Štimlju i domova sa bazom u zajednici ima dužnost da prati i utiče na unapređenje rezidenata.</p> <p>2. Kada se utvrdi neko napredovanje rezidenata u oblasti sopstvenog zbrinjavanja, treba obavestiti Diviziju za Ograničenu Sposobnost i Stara Lica, zakonski staratelj i Organ Starateljstva pri CSR-u, da bi se prebacivao u porodici, ili da se odredi neka alternativna oblik zbrinjavanja van isititucije.</p>



<p>3. Asnjë klient-rezident nuk mund të vendoset në afat të pacaktuar dhe kjo e bën përgjegjës organin e kujdestarisë pranë QPS-së, që së paku një muaj para skadimit të afatit të qëndrimit në ISSH apo në shtëpitë e komunitetit, ta verifikojë gjendjen në origjinën e klientit dhe t'i vlerësojë rrethanat nëse janë krijuar kushtet për kthim, apo të propozojë vazhdimin e qëndrimit të mëtuajshëm.</p> <p>4. Nëse organi i kujdestarisë nuk respekton paragrafin 2 të këtij neni, atëherë DAKPM-ja mundet që pa paralajmërim t'ia kthejë klientin organit të kujdestarisë pranë QPS-së përkatëse.</p>	<p>3. No client-resident can not be placed on indefinitely and it does charge the guardianship at CSW, at least one month before the expiration of the stay in the ISS or in community homes, to verify the situation in the origin of client and to assess whether the circumstances create the conditions for return, or to propose further extension of stay.</p> <p>4. If the Guardianship Body does not respect paragraph 2 of this Article, therefore the DAKPM can without an announcement return the client to the custody body at the relevant CSW.</p>	<p>3. Nijedan klijenat-rezident ne može da se smesti na neodređeni rok i to čini odgovornim Organ Starateljstva pri CSR-u da najmanje mesec dana pre isticanja roka boravka u Institutu ili u kuće u zajednici, proveriti stanje u poreklu kjenata i da proceni okolnosti da li su stvoreni uslovi za povratak ili da predlaže produženje daljeg boravka.</p> <p>4. Ako organ starateljstva ne poštuje stav 2 ovog člana, onda DOSSL može nenajavljeno vratiti klijenta organu starateljstva pri relevantnom CSR-u.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 E drejta e ankesës</p> <p>Pala e pakënaqur me vendimin e DPI-së duhet t'i drejtohet Komisionit të Ankesave të Shkallës së Dytë në divizionin perkatës të MPMS-se, në afat prej 15 ditësh nga dita kur pala e merr vendimin.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Right of Appeal</p> <p>Party dissatisfied with the DPI's decision should be addressed to the Appeals Committee of the Second Instance DSW, within 15 days from the date when the party makes a decision.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Pravo žalbe</p> <p>Stranka, nezadovoljna odlukomom DIZ-a treba da podnese žalbu Drugostepenoj Komisiji za Žalbe MRSZ-a, u roku od 15 dana od dana kada stranka prima odluku.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Shfuqizimi</p> <p>Pas hyrjes në fuqi të këti Udhëzimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Repeal</p> <p>After enttery into effect of this Administrative</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Stavljanje van Snage</p> <p>Nakon stupanja na snagu ovog</p>



<p>Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 06/2011 per punën dhe vendosjen e rezidentëve, personave me aftësi të kufizuara mendore – ngecje në zhvillimin mendor, në institutin special në shtime dhe në shtëpitë me bazë në komunitet.</p>	<p>Instruction, repealed the Administrative Instruction No. 06/2011 performance and replacement of the residents, persons with mental disabilities – delay in mental development, with special additions in the special institution in shtime and community – based homes.</p>	<p>Administrativnog Uputstva, ukida se Administrativno Uputstvo Br. 06/2011 o radu i smeštaju rezidenata, lica sa ograničenim mentalnim sposobnostima-zastoj u mentalnom razvoju u specijalnom Institutu u Štimlju i domove sa bazom u zajednici.</p>
<p>Neni 13 Hyrja në fuqi</p>	<p>Article 13 Entry into force</p>	<p>Član 13 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi shtatë (7) ditë, pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p>	<p>This Administrative Instruction came into force in seven (7) days after the signature of the Minister.</p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.</p>
<p>Nenad Rasijig Ministër i Punëve dhe Mirëqenies Sociale</p>	<p>Nenad Rasijig Minister of Labour and Social Welfare</p>	<p>Nenad Rasijig Ministar Rada i Socijalne Zastitve</p>
<p>Prishtinë, shtator/2014</p>	<p>Pristina, septembar/2014</p>	<p>Priština, septembar/2014</p>